**Дьякова Татьяна Владимировна. Жанрообразующие свойства поэтонимов : 10.02.19 Дьякова, Татьяна Владимировна Жанрообразующие свойства поэтонимов (на материале английской и русской авторской сказки) : дис. ... канд. филол. наук : 10.02.19 Волгоград, 2006 168 с. РГБ ОД, 61:06-10/1630**

Волгоградский государственный педагогический университет

*На правах рукописи*

**ДЬЯКОВА Татьяна Владимировна ЖАНРООБРАЗУЮЩИЕ СВОЙСТВА ПОЭТОНИМОВ**

**(на материале английской и русской авторской сказки)**

10.02.19 - теория языка

**ДИССЕРТАЦИЯ**

C:\Users\Pavel\AppData\Local\Temp\Rar$DIa0.881\media\image1.png

на соискание ученой степени кандидата филологических наук

Научный руководитель - доктор филологических наук, профессор Крюкова Ирина Васильевна

Волгоград-2006

Глава I. Специфика онимоупотребления в авторской сказке (авторская сказка как объект ономастики) 9

Введение 3

1. Особенности жанра авторской сказки 9
2. Онимическое пространство авторской сказки 26
3. Соотношение понятий «пространство» и «текст» 26
4. Понятие об онимическом пространстве художественного текста 29

1.3. Онимические подсистемы в пространстве авторской сказки 36

[^ 1.3.1.Антропоэтонимы в авторской сказке 36](#bookmark8)

1. Топопоэтонимы в авторской сказке 50
2. Периферийные онимы в авторской сказке 61

Выводы по первой главе 65

Глава II. Поэтонимы как маркеры жанровых свойств авторской

сказки 67

1. Фольклорные традиции в именовании героев и географических объектов литературной сказки 67
2. Ономастическая языковая игра как отличительная особенность поэтонимов авторской сказки 76
3. Поэтонимы и образ автора 95
4. [Переплетение реальности и вымысла 110](#bookmark9)
5. Поэтонимы как маркеры реального мира 111
6. [Поэтонимы как маркеры вымышленного мира 128](#bookmark10)

Выводы по второй главе 137

Заключение 139

[Литература 144](#bookmark11)

• Приложение 162

Проблема функционирования собственных имен в художественной речи неоднократно привлекала внимание многих ученых. Проблематика исследований литературной ономастики как достаточно прогрессивного направления лингвистики опирается на солидную философскую и лингвистическую традиции (А.А. Реформатский, Л. В. Щерба, 10. А. Карпенко, А. В. Суперанская, В. В. Виноградов, В. А. Кухаренко, О.И. Фонякова и др.),

Долгое время в центре внимания исследователей литературной ономастики, находилось рассмотрение литературных ономастиконов отдельных авторов. Другое направление литературной ономастки посвящено исследованию отдельных разрядов литературных онимов (антропонимам, топонимам и т.п.). Кроме того, достаточное количество работ посвящено фольклорной литературной ономастике.

Изучение проблем современной литературной ономастики показало, что интерпретации литературных ономастиконов, осуществляемой на широком материале, как в синхронии, так и в диахронии, посвящено значительное число теоретических работ обобщающего характера (О.И. Фонякова, И.Б. Воронова, В.М, Калинкин, Н.В. Васильева, А.А. Фомин, В.И. Супрун, В.В. Бардакова, Г.Ф. Ковалев и др.).

Однако, пути решения некоторых задач данного направления ономастики требуют тщательной разработки. Одна из таких проблем - имя собственное в языке детской художественной литературы. С этой точки зрения представляется важным изучение авторской сказки, которая занимает достаточно значимое место в детской литературе и литературном процессе двадцатого века. Между тем адекватного литературоведческого и лингвистического анализа оно не получило, неизученным остается и онимическое пространство произведений данного жанра.

Кроме того, на наш взгляд, не хватает ономастических исследований, которые бы охватывали анализ ономастиконов не только отдельных произведений, но и целого литературного жанра.

Актуальность исследования обусловлена с одной стороны, недостаточной изученностью языка детской литературы в целом и авторской сказки в частности, роли определяющих его компонентов, в том числе ономастических единиц. С другой стороны, отсутствием специальных работ, посвященных литературным именам собственным как средству жанрообразования в художественной речи.

Важной отличительной особенностью настоящего исследования является его ориентированность, как на литературоведение, так и на лингвистику. Находясь на стыке этих двух наук, оно представляет собой комплексный анализ функционирования имен собственных в произведениях авторской сказки.

Выдвигаемая нами гипотеза состоит в том, что имена собственные являются ключевыми словами авторской сказки, актуализирующими жанр, принадлежность этого вида текста.

Объектом нашего исследования являются имена собственные различных разрядов, образующие онимическое пространство английской и русской авторских сказок.

Предметом исследования выступают структурные и ассоциативно­стилистические особенности поэтонимов, являющиеся маркерами жанра «авторской сказка».

Теоретико-методологической базой исследования послужили работы, посвященные общетеоретическим проблемам ономастики (А.В. Суперанская, Е. Курилович, В.Д. Бондалетов, E.JI. Березович, Ю.А. Карпенко, Е.А. Отин, В.И. Торопов и др.), проблемам литературной ономастики (О.И. Фонякова, В.М. Калинкин, Г.Ф. Ковалев, В.И. Супрун, А.А. Фомин, Н.В. Васильева и др.), стилистике и поэтике (И.В. Арнольд, И.В. Крюкова, М.М. Бахтин, JI.B.

Щерба, В.В. Виноградов, И.Р. Гальперин, В.А. Кухаренко, A.M. Пешковский и др.)-

Рассмотренная проблематика определяет цель нашей работы - выявить взаимосвязь онимоупотребления и особенностей жанра авторской сказки. Достижение поставленной цели предполагает решение следующих задач:

определить специфику жанра авторской сказки; выявить ядерно-периферийные отношения в онимическом пространстве авторской сказки;

охарактеризовать полифункциональность поэтонимов разных разрядов в пространстве авторской сказки;

выявить взаимосвязь основных жанровых особенностей и онимоупотребления.

Для решения поставленных задач в работе используются следующие методы исследования: синхронно-описательный метод, реализованный в виде совокупности таких приемов, как наблюдение, сопоставление, обобщение и классификация анализируемого материала, прием контекстуального анализа, метод количественных подсчетов; для исследования отличительных свойств английских и русских поэтонимов использовался сопоставительный метод.

**Источниками** исследования послужили произведения русских и английских авторов: А. Милна, JL Кэрролла, П. Трэверс, Дж.Барри, Дж.К.Ролинг, А.Волкова, Н.Носова, Ю.Олеши, Э.Успенского и К.Чуковского.

Соответствующие выборки составили материал исследования. Это картотека, состоящая из 778 ономастических единиц и контекстов их употребления на английском языке и 754 ономастических единиц и контекстов их употребления на русском языке.

**Научная новизна** исследования заключается в том, что в нем впервые на основе системного анализа ономастиконов английской и русской авторских сказок выявляется зависимость выбора, создания и функционирования имен от жанровых особенностей литературного произведения.

Теоретическая значимость работы состоит в том, что в ней развивается одна из важных для современной литературной ономастики теоретических проблем - «поэтоним и жанр». Развитие данной проблемитики открывает перспективы для междисциплинарного поиска, включающего данные ономастики, стилистики и литературоведения.

Практическая ценность работы заключается в том, что ее материалы и выводы могут быть использованы в курсах стилистики, лингвистического анализа художественного текста, домашнего чтения и спецкурса по литературной ономастике. Рассмотренный в работе материал может найти применение в практике - при составлении общих и частных ономастических словарей; некоторые положения могут быть полезны для специалистов в области переводоведения.

На защиту выносятся следующие положения:

1. Сумма всех имен собственных (поэтонимов), употребляемых в авторской сказке, образует онимическое пространство с определенной иерархией и внутренними связями. Онимическое пространство авторской сказки занимает важное место в формировании следующих свойств данного жанра литературы: опора на фольклорные традиции, присутствие игрового начала, наличие образа автора, переплетение вымысла и реальности.
2. Связь с фольклором осуществляется через ряд особенностей, общих для поэтонимиконов фольклорной и авторской сказки: обязательное присутствие онимизированных апеллятивов, наличие характеризующих имен, социальное разграничение имен, а также наличие вымышленных существ с немотивированными именами.
3. Игровое начало авторской сказки зачастую реализуется в виде ономастической языковой игры, которая проявляется на трех языковых уровнях (фонетическом, словообразовательном и лексическом) и демонстрирует способность поэтонимов подвергаться различным деривациям в соответствии с творческими интенциями автора сказки.
4. Категория «образ автора» реализуется через введение в авторскую сказку имен героев, имеющих жизненные прототипы, а также других автопрецедентов, непосредственно связанных с жизнью автора. Творческий подход к созданию поэтонимов позволяет автору сказки отразить в имени как свое отношение к персонажу, так и закономерности, действующие в языке на момент написания произведения.
5. Переплетение вымысла и реальности как основная жанровая особенность авторской сказки проявляется в существовании двух больших классов поэтонимов, которые, комбинируясь у различных авторов в разных пропорциях, являются маркерами реального мира (имена реального именника, аплюзивные и стилизованные имена) и маркерами вымышленного мира (говорящие и немотивированные имена).

Рассмотренные жанрообразующие свойства поэтонимов являются общими для сказок русских и английских авторов, созданных в разные временные периоды, что позволяет сделать общий вывод об универсальности данных свойств.

**Апробация** исследования. Основные положения работы докладывались на IX международной конференции «Ономастика Поволжья» (Волгоград, 2002); на международных конференциях МИОН «Условия взаимопонимания в диалоге» (Воронеж, 2002 г.), «Современные парадигмы лингвистики: традиции и инновации» (Волгоград, 2005); на IX и X региональных конференциях молодых исследователей Волгоградской области (Волгоград 2004, 2005 гг.); на научно-практической конференции «Межрегиональные научные чтения, посвященные памяти проф. Р.К. Миньяр-Белоручева» (Волгоград, 2006). Результаты исследования обсуждались на заседании научно-исследовательской лаборатории «Язык и личность» при кафедре языкознания ВГПУ и научно-исследовательском семинаре «Язык и личность». По теме диссертации имеется 8 публикаций.

**Объем и структура работы.** Диссертация состоит из введения, двух глав, заключения, перечня текстовых источников, списков использованной литературы и приложений, содержащих перечень имен собственных, задействованных в диссертации.

Во Введении обосновываются актуальность исследования, определяются цель и задачи работы, раскрываются ее научная новизна, теоретическая значимость и практическая ценность, выбираются методы анализа и формулируются основные положения, выносимые на защиту.

В Главе I «Специфика онимоупотребления в авторской сказке» рассматривается авторская сказка как жанр и выявляются ее специфические жанровые особенности; раскрывается понятие онимического пространства данного вида литературы и анализируются онимические подсистемы в пространстве авторской сказки.

В Главе II «Поэтонимы как маркеры жанровых свойств авторской сказки» устанавливается взаимосвязь между свойствами поэтонимов и особенностями жанра «авторская сказка».

В Заключении диссертации подводятся итоги исследования, излагаются его основные выводы, намечаются перспективы.

Библиография включает 180 название работ отечественных и зарубежных авторов. Среди них имеются работы, на которые нет ссылки в тексте диссертации, но использование которых необходимо для формирования концептуальной базы исследования.

В Приложении приводится список английских и русских поэтонимов.

Внутри общего понятия «авторская сказка» возможно выделение функционально-тематических групп произведений; философских (философско-сатирических и философско-аллегорических, философско- лирических), приключенческих, романтических, научно-фантастических, игровых и познавательных.

Авторская сказка, происходя из фольклорного первоисточника, имеет много общего с фольклором, но существует и ряд отличий. Литературная сказка создается конкретным автором, в каноничной письменной форме. Образ героя индивидуализирован, а сюжет не ограничен какими-либо мотивами. Известно время создания и поэтика определяется творческой манерой автора.

Мы выделяем четыре основные жанровые особенности авторской сказки, которые делают ее самобытным произведением, отличающимся от произведений других жанров. Это такие неотъемлемые жанровые черты, как

* опора на фольклорные традиции,
* присутствие игрового начала,
* наличие «образа автора»,
* переплетение реальности и вымысла.

Особую роль в формировании жанровых свойств играет онимическое пространство авторской сказки, трактующееся как сумма всех имен собственных, употребляемых в данном жанре литературы.

При описании пространства авторской сказки были устанавлены элементы индивидуальной онимической системы каждого автора. Однако четко прослеживаются общие закономерности.

В онимическом пространстве имеют место системно-структурные отношения, позволяющие создать иерархизированную структуру, в которой центральное место принадлежит аптропоэтонимам, околоядерное пространство представлено топопоэтонимами, а периферия представлена геортонимами, фалеронимами, эргонимами и т.п.

Анализ антропоэтонимов русских и английских авторских сказок показал, что они представлены наибольшим количеством единиц и являются ключевыми словами любой сказки на основании их высокой частотности употребления, участия в словесной многоплановости текста и представленности в составе заглавия произведения.

Авторы сказок обращаются к разнообразным способам создания антропоэтонимов, привлекая различные словообразовательные возможности языка.

Рассмотренные антропоэтонимы сводятся к двум большим классам: естественные и искусственные имена. В свою очередь английские естественные имена собственные делятся на личные имена реального английского именника, аллюзивные имена и онимизированные апеллятивы, а искусственные - на аббревиатурные, имена с изменением морфологической структуры, имена, стилизованные под слова естественного языка и н емотивирован ные.

В исследуемых нами произведениях, русские естественные антропоэтонимы представляют четыре класса имен: личные имена и фамилии реального русского именника, аллюзивные имена, экзотические имена и онимизированные апеллятивы. Искусственные же различаются по степени мотивированности. Это имена, стилизованные под личные имена русского языка, имена, стилизованные под экзотические, и немотивированные.

Использование такого обширного количества приемов позволяет автору сказки отразить в имени персонажа как свое собственное отношение, так и внутренние качества персонажа, а также языковые закономерности, действующие в языке на момент написания произведения.

Следует обратить внимание на тот факт, что процент немотивированных имен достаточно низок, так как за каждым именем закреплены особые ассоциации, и авторы не стремятся к бессмысленному использованию имен.

Топопоэтонимы, занимая околоядерное пространство, представлены в сказках ойконимами, оронимами, спелеонимами, хоронимами, урбанонимами, доронимами, дримонимами. Находясь в непосредственной близости а ядру, как русские, так и английские топопоэтонимы также делятся на естественные и искусственные. А искусственные на прямо мотивированные и косвенно мотивированные.

Хотя способы создания топопоэтонимов не столь разнообразны, как у антропоэтонимов, но роль топопоэтонима в пространстве авторской сказки велика, так как он обозначает место действия, локализует пространство текста и обрастает ассоциациями и коннотациями, переходя в раздяд прецедентных имен.

Употребление периферийных онимов (прагматонимов, библионимов, ктемитонимов, геортонимов и т.п.) всегда значимо, так как даже вымышленные онимы обеспечивают связь реальности и вымысла через свою грамматическую оформленность.

Все рассмотренные разряды поэтонимов участвуют в формировании основных жанровых свойств авторской сказки. Прежде всего, фольклорные корни авторской сказки легко прослеживаются на материале имен собственных. Характерные черты, сближающие поэтонимикон фольклорной и авторской сказки, проявляются в наличии: Тонимизированных апеллятивов (образованных от характеризующих нарицательных имен, зоопоэтонимов и топопоэтонимов), 2. имен, в основе которых лежат физическая, психическая,

моральная, интеллектуальная характеристики персонажа, 3. вымышленных существ с немотивированными именами и 4. социального разграничения имен.

Кроме того, любому произведению этого жанра присуще игровое начало, которое зачастую реализуется в виде ономастической языковой игры в системе имен собственных. Эффект игры достигается при **ПОМОЩИ** различных приемов трансформации имени и его контекстуальной реализации. Ономастическая языковая игра - многомерное явление, происходящее на трех уровнях (фонетическом, словообразовательном и лексическом), широко представленная в фонетических и семантических каламбурах. Ономастическая языковая игра с формой имени отражает игровое начало, присущее произведениям для детей, и направлена именно на адресата-ребенка, так как социализация ребенка происходит в условиях игры и через нее.

Еще одной из важнейших особенностей авторской сказки, играющей огромную роль в реализации авторских интенций и способствующей более полному раскрытию глубинных смыслов произведения, служит понятие «образ автора». Образ автора литератуной сказки в системе имен собственных проявляется в виде автопрецедентов, то есть введение в повествование непосредственно связанных с жизнью автора своеобразных эгоцентрических имен, они мотивированны несущественными мотивировочными признаками для читателя, но не для автора. О наличии образа автора свидетельствуют также литературные нормы конкретного исторического периода, отраженные в имени собственном и творческие намерения автора.

Наконец, самой важной отличительной особенностью авторской сказки считается связь реального и вымышленного миров. Эта связь осуществляется посредством поэтонимов. Данная особенность проявляется в существовании двух больших классов имен, которые, комбинируясь у различных авторов в разных пропорциях, являются маркерами реального и маркерами

вымышленного миров. Так, Дж.К.Ролинг (37,2%) и Э.Успенский (57,1%) предпочитают использовать типичные имена реальных именников. П.Трэверс (25,7%) и Н.Носов (66,7%) отдают предпочтение говорящим поэтонимам. Все авторы, как английских, так и русских сказок практически в равной степени употребляют стилизованные имена собственные.

Особое место в данной классификации принадлежит стилизованным именам собственным, занимающим промежуточное положение и находящимся на стыке реальности и вымысла, так как они вымышлены по внутренней форме, но реальны по грамматическому оформлению.

Проведенное исследование позволяет сделать общий вывод о том, что поэтонимикон авторской сказки в полной мере отражает основные черты данного жанра.

Данное исследование представляется нам перспективным по нескольким направлениям.

Во-первых, полученные выводы о способности поэтонимов служить жанрообразующим средством художественного произведения могут быть проверены при анализе поэтонимиконов других жанров художественной литературы (напрмер, научной фантастики).

Во-вторых, дальнейшего исследования заслуживает феномен • прецедентности сказочных поэтонимов, их способность преодолевать национальные границы и фукнционировать в транскультурном пространстве.

В-третьих, полученные результаты перспективны с позиций переводоведения: возможно более детальное описание и разработка способов перевода сказочных поэтонимов.

**Литература**

1. Алефиренко Н.Ф. О природе ономастической семантики // Ономастика Поволжья: Тез. докл. VIII междунар. конф. Волгоград, 8-11 сент. 1998 г. / Отв. ред. В.И.Супрун. Волгоград: Перемена, 1998. С. 165 - 168.
2. Алефиренко Н.Ф. Поэтическая энергия слова. Синергетика языка, сознания и культуры. - М.: Academia, 2002. - 397 с.
3. Аникин В.П. Русское устное народное творчество. М., 2001,
4. Аникин В.П. Теория фольклора / Курс лекций, М., 2004. - 430 с.
5. Аникин Г.В., Михальская Н.П. История английской литературы. - М.: Высшая школа, 1985.-431 с.
6. Апресян Ю.Д. Дейксис в лексике и грамматике и наивная модель мира // Апресян Ю.Д. Избранные труды. Т.2. М.: Языки русской культуры, 1995. С, 629 - 650.
7. Арнольд И.В. Читательское восприятие интертекстуальности и герменевтика // Интертекстуальные связи в художественном тексте. - СПб.: Образование, 1993. - С. 4 - 12.
8. Балли Ш. Общая лингвистика. - М.: Наука, 1990.
9. Бакланова И.И, Образ автора публицистического произведения в зеркале имплицитного содержания текста / <http://www.philol.msu.ru/~rlc2004/ru/pro> gram/index.php?d=all
10. Бардакова В.В. Специфика литературной ономастики детской художественной прозы: Автореф. канд. дис. - Волгоград, 2000 - 22 с.
11. Бардакова В.В. Прецедентные имена собственные в произведениях детской литературы // Ономастика в кругу гуманитарных наук. - Екатеринбург: Изд-во Урал, ун-та, 2005. - С. 146 - 148.